

# Dank-Mail an Patriarch Bartholomaios

È arrivato un uovo di Pasqua sorprendente, Panagiótate,

Un ricordo graditissimo della tua perfetta correzione della seconda edizione di ORTHODOXIA, edizione 1984. Mille grazie di tale prezioso dono fraterno!

Ho messo la nostra corrispondenza del 25.7.1983 e 19.9.1983 nel volume “ORTHODOXIA 1984” nella Biblioteca “Christlich-muslimisches Forum” del Kolleg St. Georg Avusturya lisesi, fino al 23 febbraio sotto la direzione del rev.mo Hofrat Franz Kangler.

Ho messo la nostra corrispondenza anche sul mio sito [www.oki-regensburg.de](http://www.oki-regensburg.de) là dove presenta l'edizione ORTHODOXIA 2016-2017, curata dalla Università di Friburgo Svizzera sotto la direzione della Prof. Dr. Barbara Hallensleben. Sotto tale direzione, dall' anno 2018, ORTHODOXIA viene aggiornata online [www.orthodoxia.ch](http://www.orthodoxia.ch)

Ancora una volta tante ma tante grazie, Panagiótate, di questo gioiello d'archivio, le lettere del 1983. Saranno conservate nell' archivio della Università di Friburgo.

Con tanta gioia e con fraterno amore e venerazione ogni giorno nella santa messa facciamo il tuo nome dopo quello del vescovo di Roma e del vicario latino di İstanbul, **il Patriarca Bartholomaios**

Cari saluti nella Quaresima/Quarantene, Klaus

# Übersetzung

Ein überraschendes Osterei ist angekommen, Panagiótate,

Eine sehr willkommene Erinnerung an Ihre perfekte Korrektur der zweiten Ausgabe von ORTHODOXIA, Ausgabe 1984. Vielen Dank für dieses kostbare brüderliche Geschenk!

Ich habe unsere Korrespondenz vom 25.7.1983 und 19.9.1983 im Band „ORTHODOXIA 1984“ in der Bibliothek „Christlich-muslimisches Forum“ des Kolleg St. Georg Avusturya lisesi bis zum 23. Februar unter der Leitung von Pfarrer Hofrat Franz Kangler.

Ich habe unsere Korrespondenz auch auf meiner Website [www.oki-regensburg.de](http://www.oki-regensburg.de) veröffentlicht, wo er die ORTHODOXIA 2016-2017-Ausgabe präsentiert, die von der Universität Freiburg unter der Leitung von Prof. Dr. Barbara Hallensleben herausgegeben wurde. Unter dieser Leitung wird ORTHODOXIA ab 2018 online unter [www.orthodoxia.ch](http://www.orthodoxia.ch) aktualisiert

Nochmals vielen Dank, Panagiótate, für dieses Juwel im Archiv, die Briefe von 1983. Sie werden im Archiv der Universität Freiburg aufbewahrt.

Mit Freude und brüderlicher Liebe und Verehrung jeden Tag in der Heiligen Messe machen wir Ihren Namen nach dem des Bischofs von Rom und des lateinischen Vikars von Istanbul, Patriarch Bartholomaios

Mit freundlichen Grüßen in der Fastenzeit / Quarantäne, Klaus